



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 23.03.2001  
KOM(2001) 157 endelig

2001/0080 (CNS)  
2001/0081 (CNS)  
2001/0082 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om ændring af forordning 1683/95 om ensartet udformning af visa**

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om ensartet udformning af ark til påføring af visum udstedt til personer, hvis rejsedokumenter ikke anerkendes af den udstedende medlemsstat**

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandstatsborgere**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Med Amsterdam-traktaten, der tog sigte på gradvis at skabe et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, blev der taget et vigtigt skridt på vejen mod europæisk integration. Denne traktat, der byggede videre på Maastricht-traktaten, tillagde ligeledes Det Europæiske Fællesskab nye beføjelser til at vedtage forslag angående indvandringspolitiske foranstaltninger, bl.a. med hensyn til indrejse- og opholdsbetingelser for statsborgere fra tredjelande. I konklusionerne fra Det Europæiske Råds særlige møde i Tammerfors om skabelse af dette område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i Den Europæiske Union understregede man vigtigheden af de foranstaltninger, der skal sikre en retfærdig behandling af statsborgere fra tredjelande, der lovligt opholder sig på en medlemsstats område. Desuden fremhævede man nødvendigheden af en mere effektiv styring af indvandringsstrømmen og illegal indvandring og betydningen af en effektiv kontrol ved de ydre grænser som et nødvendigt supplement til denne politik.

Som en opfølgning af handlingsplanen fra Wien for gennemførelsen af Amsterdam-traktaten og retningslinjerne fra Tammerfors fremlægger Kommissionen nu inden for de nye institutionelle rammer forslag, der tager sigte på at skabe øget sikkerhed omkring rejse- og opholdsdokumenter.

Det harmoniserede system for sikkerhedsstandarder sikrer mod efterligning og forfalskning og sikrer samtidig en hurtig vedtagelse af nye sikkerhedsstandarder, hvis der er behov for det. Ved at forebygge forfalskning af rejse- og opholdsdokumenter ønsker Kommissionen yderligere at øge det høje sikkerhedsniveau, der er sat som mål både i traktaten og af Det Europæiske Råd i Tammerfors.

For alle forslagene skal gennemførelsesbeføjelserne på det tekniske plan tillægges Kommissionen med bistand af det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordning 1683/95 om ensartet udformning af visa, efter proceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF<sup>1</sup> og i overensstemmelse med denne afgørelses artikel 7. Det er denne procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af de tekniske specifikationer, der skal opstilles for at sikre, at dokumenterne opfylder de krævede sikkerhedsstandarder. Denne mekanisme vil også sikre en kontinuerlig kontrol fra de tekniske eksperter side og tilpasning til nye situationer, hvis det bliver nødvendigt.

### **1. ÆNDRING AF FORORDNINGEN OM ENSARTET UDFORMNING AF VISA**

Vedtagelsen af forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa var et skridt på vejen mod den fuldstændige harmonisering af visumpolitikken.

Artikel 2 i denne forordning (der blev vedtaget på grundlag af den tidligere artikel 100 C, stk. 3 i EF-traktaten) fastsætter, at "yderligere tekniske specifikationer, der skal sikre mod efterligning og forfalskning af visa, indføres efter proceduren i artikel 6". Kommissionen har allerede gjort brug af denne beføjelse én gang, nemlig da den vedtog en afgørelse om supplerende tekniske specifikationer for den ensartede udformning af visa den 7. februar 1996<sup>2</sup> og senere den 27. december 2000<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

<sup>2</sup> Afgørelse 2/96, ikke offentliggjort.

<sup>3</sup> Afgørelse KOM(2000) 4332, ikke offentliggjort.

Med Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse og indarbejdelsen af Schengen-reglerne i traktaten finder Kommissionen det af sikkerhedshensyn nødvendigt at få vedtaget yderligere foranstaltninger, bl.a. fælles regler for udfyldelse af det ensartet udformede visum for at sikre samme udfyldelse i alle medlemsstater.

Da det i henhold til EF-traktatens artikel 202 principielt er Kommissionen, der har gennemførelsesbeføjelserne, tager dette forslag sigte på at udvide mandatet for det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordningen om ensartet udformning af visa, efter proceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF<sup>4</sup> og i overensstemmelse med denne afgørelses artikel 7. Dette udvalg vil få ansvaret for alle gennemførelsesbestemmelserne på området, bl.a. med hensyn til fælles standarder for udfyldelse af visummærkatene.

Ud over de fastlagte tekniske specifikationer har det også vist sig nødvendigt at fastsætte yderligere regler, bl.a. for opbevaringen af tomme visummærkatere. For at åbne mulighed for en mere smidig tilpasning af udvalgets mandat, såfremt der bliver behov for andre gennemførelsesforanstaltninger, er der indføjet et fjerde led, der i højere grad giver mulighed for på den bedste måde og med de bedste midler at bekæmpe forfalskning.

## **2. ENSARTET UDFORMNING AF ARK TIL PÅFØRING AF VISUM**

Det første udkast til en fælles aktion angående ensartet udformning af ark, hvorpå medlemsstaterne kan anbringe et visum til personer, der ikke er i besiddelse af nogen rejslegitimation, eller hvis rejslegitimation ikke anerkendes af den medlemsstat, der udsteder arket, blev oprindeligt fremlagt af det luxembourgske formandskab i oktober 1997. Sagen blev taget op igen af det østrigske og det finske formandskab, men man kunne ikke nå til enighed om teksten.

Kommissionen finder det vigtigt at få fastlagt en ensartet udformning af ark til påføring af visum. Forslaget til forordning er baseret på det arbejde, der har været udført i Rådets arbejdsgrupper. Der bør være tale om et ark papir, der opfylder høje sikkerhedskrav, bl.a. med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning. Det skal fungere som supplement til det ensartet udformede visum efter Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 til brug i særlige tilfælde, når passet ikke anerkendes af den medlemsstat, der udsteder visum, men skal ikke kunne træde i stedet for rejslegitimation.

Kommissionen mener, at i en situation, hvor der findes et rejsedokument, som imidlertid ikke er formelt anerkendt af en medlemsstat, vil standardudformningen af dette ark åbne mulighed for, at der stadig kan udstedes visum efter standardudformningen i forordning 1683/95. I disse situationer udgør den ensartede udformning af arket en integrerende del af selve det ensartede visum og bør derfor baseres på artikel 62, nr. 2, litra b), punkt iii) (tidligere artikel 100 C).

## **3. OPHOLDSTILLADELSER**

Kommissionens hensigt med fremlæggelsen af dette forslag er at gøre den fælles aktion om ensartet udformning af opholdstilladelser, som Rådet vedtog den 16. december 1996 på grundlag af unionstraktatens artikel K.3<sup>5</sup>, samt de af Rådet fastlagte tekniske specifikationer i forbindelse hermed til gældende EU-lovgivning. Forslaget kan også yde et effektivt bidrag til

---

<sup>4</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

<sup>5</sup> EFT L 7 af 10.1.1997.

kontrollen med illegal indvandring på linje med, hvad Det Europæiske Råd opfordrede til på sit møde i Tammerfors.

Eftersom der er nogle medlemsstater, der allerede benytter opholdstilladelser baseret på den fælles aktion, er der indført færrest mulige ændringer. Muligheden for at vælge mellem en selvklæbende mærkat og et selvstændigt dokument bibeholdes.

Inden for rammerne af Schengen-aftalen (nu indarbejdet i EF-traktaten) kan en opholdstilladelse sammen med en rejsehjemmel erstatte et visum. I den sammenhæng kan en tredjelandstatsborger ved fremvisning af sit pas og sin opholdstilladelse få indrejse i et andet Schengen-land til et kort ophold uden visum. Den bør derfor indeholde sikkerhedselementerne.

Denne forordning skal finde anvendelse på alle tredjelandstatsborgere med undtagelse af familiemedlemmer til en EU-borger, der har udnyttet deres ret til fri bevægelighed. For personer, der er familiemedlemmer til en EU-borger, og som ikke har udnyttet deres ret til fri bevægelighed, skal den berørte medlemsstat udstede en opholdstilladelse, hvorpå der anføres "familiemedlem", således som foreskrevet i Rådets direktiv om retsstillingen for varigt bosatte tredjelandstatsborgere<sup>6</sup>.

#### **4. RETSGRUNDLAG**

Retsgrundlaget for forordningen om ensartet udformning af ark til påføring af visum er identisk med retsgrundlaget for ændringen af forordning 1683/95 om ensartet udformning af visa, nemlig EF-traktatens artikel 62, nr. 2, litra b, punkt iii) (tidligere artikel 100 C, stk. 3), eftersom dette ark udgør en integrerende del af et visum.

Med hensyn til dokumenter til tredjelandstatsborgere finder Kommissionen, at forslaget til en forordning om *ensartet udformning af opholdstilladelser* til tredjelandstatsborgere vil kunne fremme en fælles indvandringspolitik, da det drejer sig om betingelser for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold. Amsterdam-traktaten giver Kommissionen beføjelser til at fremlægge et forslag på grundlag af artikel 63, nr. 3, litra a), om "betingelser for indrejse og ophold".

I henhold til EF-traktatens artikel 67 kræves der enstemmighed i Rådet.

#### **5. KONSEKVENSER I RELATION TIL DE FORSKELLIGE PROTOKOLLER I BILAGENE TIL TRAKTATEN**

Retsgrundlaget for forslagene vedrørende dokumenter, som medlemsstaterne udsteder til tredjelandstatsborgere, dvs. opholdstilladelse for tredjelandstatsborgere, ensartet ark til påføring af visum og ændring af forordning 1683/95 om ensartet udformning af visa, henhører under traktatens afsnit IV, og bestemmelserne i protokollerne om henholdsvis Det Forenede Kongeriges, Irlands og Danmarks stilling bliver derfor aktuelle.

---

<sup>6</sup> EFT ...

## 5.1 Det Forenede Kongerige og Irland

I henhold til artikel 2 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling i bilaget til traktaten "er ingen bestemmelser i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ingen foranstaltning vedtaget i henhold til nævnte afsnit .... bindende for eller finder anvendelse i Det Forenede Kongerige eller Irland".

I henhold til samme protokols artikel 3 "kan Det Forenede Kongerige eller Irland inden tre måneder efter, at et forslag eller initiativ er blevet forelagt for Rådet i henhold til afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, meddele Rådets formand, at den pågældende stat ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af sådanne foreslåede foranstaltninger, hvorefter den skal have ret hertil".

## 5.2 Danmark

I henhold til protokollen i bilaget til Amsterdam-traktaten om Danmarks stilling deltager Danmark ikke i Rådets vedtagelse af foranstaltninger i henhold til afsnit IV i EF-traktaten med undtagelse af "foranstaltninger, der udpeger de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser, eller foranstaltninger vedrørende en ensartet udformning af visa" (tidligere artikel 100 C).

Dette uddrag af protokollen afspejler Danmarks ønske om at opfylde de EU-forpligtelser, Danmark påtog sig i Maastricht-traktaten (EF-traktatens artikel 100 C og forordning (EF) nr. 1683/95 og 574/99). Ud fra sin fortolkning af artikel 100 C finder Kommissionen ikke, at EF-traktatens artikel 62, nr. 2, litra (b), punkt iii), indeholder noget nyt i forhold til artikel 100 C, men blot bekræfter og præciserer det omhandlede mål. Danmark vil derfor i fuldt omfang kunne deltage i lovgivningsprocessen i forbindelse med de forslag til forordning, der fremsættes på grundlag af artikel 62, nr. 2, litra (b), punkt iii), herunder ændringen af forordning 1683/95 og den ensartede udformning af ark til påføring af visum.

I relation til forslaget om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandstatsborgere udelukker bestemmelserne i artikel 5 i protokollen om Danmarks stilling i bilaget til traktaten, at Danmark inden 6 måneder efter, at Rådet har vedtaget forslaget, kan træffe afgørelse om, hvorvidt landet vil gennemføre denne afgørelse i sin nationale lovgivning, eftersom denne foranstaltning ikke "bygger på Schengen-reglerne". Danmark vil derfor ikke deltage heri. .

## 5.3 Norge og Island

I overensstemmelse med artikel 6, første led, i Schengen-protokollen blev der den 18. maj 1999 indgået en aftale mellem Rådet, Norge og Island om disse to staters deltagelse i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne<sup>7</sup>.

Artikel 1 i denne aftale fastsætter, at Norge og Island deltager som associeret i EF's og EU's aktiviteter på de områder, der er omfattet af de i bilag A (Schengen-reglerne) og B (bestemmelser i EU-retsakter, der træder i stedet for eller er vedtaget i henhold til Schengen-aftalen) til denne aftale nævnte bestemmelser eller bestemmelser, der følger heraf.

I henhold til aftalens artikel 2 skal bestemmelserne i alle retsakter eller foranstaltninger vedtaget af Den Europæiske Union, der ændrer eller udbygger de integrerede Schengen-regler (bilag A, B), gennemføres og anvendes af Norge og Island.

---

<sup>7</sup> EFT L 176 af 10.7.99, s. 35.

Bilag B nævner Rådets forordning 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa. Sagen skal derfor drøftes i det "fælles udvalg" som omhandlet i aftalens artikel 4 for at give Norge og Island mulighed for at "forklare de problemer, de måtte have i forbindelse med" foranstaltningen og "udtale sig om alle spørgsmål vedrørende udviklingen af bestemmelser af betydning for dem eller gennemførelsen heraf". Ændringen af forordningen skal gennemføres og anvendes af Norge og Island.

Samme fremgangsmåde vil gælde for forslaget til forordning om ensartet udformning af ark til påføring af visum, da Kommissionen betragter det som en integrerende del af den fælles udformning af visa.

Hvad angår opholdstilladelser for tredjelandstatsborgere skal det for det første bemærkes, at bilag A under Schengen-reglerne nævner den afgørelse, som udvalget for gennemførelse af Schengen-aftalen har truffet om en fælles aktion angående ensartet udformning af opholdstilladelser (Sch/Com-ex (97) 34 rev), som fastsætter, at Schengen-staterne skal bestræbe sig på at indføre opholdstilladelsen snarest muligt inden udløbet af den overgangsperiode, der er fastsat i fællesaktionen. Det kan derfor hævdes, at alle Schengen-lande burde indføre opholdstilladelsen så hurtigt som muligt, herunder også Norge og Island. Det er særlig af interesse for Schengen-landene, at der i området uden indre grænser udstedes de samme sikre opholdstilladelser til tredjelandstatsborgere.

## 6. SUBSIDIARITET OG PROPORCIONALITET

I henhold til traktatens artikel 62, nr. 2, litra b), punkt iii), har Fællesskabet enekompetence i spørgsmål, der falder ind under disse bestemmelser.

Artikel 63, nr. 3, litra a), indgår i afsnit IV, og artikel 67 fastsætter, at initiativretten i en overgangsperiode på 5 år ligger hos såvel Kommissionen som medlemsstaterne.

Kommissionen finder, at i lyset af den indsats, medlemsstaterne allerede har gjort for at harmonisere deres dokumenter og specielt for at lette den frie bevægelighed, bør der nu sættes ind på EU-plan for at sikre overensstemmelse og forenelighed mellem dokumenter inden for Den Europæiske Union. Det kan kun gøres på EU-plan.

EF-traktatens artikel 5 fastsætter, at Fællesskabet "kun handler i det omfang, det er nødvendigt for at nå denne traktats mål".

Formålet med følgende forslag er at skabe større sikkerhed omkring dokumenterne, gøre dem retligt bindende og nemmere at tilpasse nye situationer i forbindelse med mistanke om forfalskning af

- den ensartede udformning af visa ved at udvide mandatet for det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 med henblik på af sikkerhedshensyn at vedtage yderligere foranstaltninger
- opholdstilladelsen udstedt af medlemsstaten til tredjelandstatsborgere, der lovligt opholder sig på dens område og
- ensartet udformning af ark til påføring af visum udstedt til personer, hvis rejsedokumenter ikke anerkendes af den udstedende medlemsstat.

Dette mål kan kun nås gennem en fællesskabsforanstaltning.

Hovedårsagen til, at man har foretrukket forordninger frem for direktiver, er, at forslagene tager sigte på en fuldstændig harmonisering af udformningen af EU-dokumenter og deres sikkerhedselementer uden at give medlemsstaterne nogen skønsbeføjelser.

## **1. FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING OM ÆNDRING AF FORORDNING 1683/95 OM ENSARTET UDFORMNING AF VISA**

### **1.1 Kommentar til artiklerne**

#### *1.1.1 Artikel 1*

Denne artikel indeholder de ændringer, der skal indføres i forordning (EF) 1683/95. Ved denne artikel får det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordningen om ensartet udformning af visa efter forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF og efter reglerne i denne afgørelses artikel 7, ansvaret for alle gennemførelsesbestemmelserne.

Udvalget skal ikke blot opstille de fornødne tekniske specifikationer, men også de betingelser for opbevaring og udfyldelse af blanketter, der kræves opfyldt af sikkerhedshensyn. Da der kan blive behov for andre foranstaltninger til gennemførelse af forordningen, som ikke er indlysende i dag, findes der i litra d) en mere generel bestemmelse. Den skal åbne mulighed for at skabe den fornødne sammenhæng og sætte de tekniske eksperter på området i stand til at koordinere procedurerne og varetage ansvaret for alle EU-dokumenter på en tilfredsstillende måde.

#### *1.1.2 Artikel 2*

Denne artikel tilpasser proceduren i artikel 6 til den nye forskriftsprocedure i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF efter reglerne i denne afgørelses artikel 7.



Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om ændring af forordning 1683/95 om ensartet udformning af visa

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, nr. 2), litra b), punkt iii,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>8</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>9</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets forordning (EF) nr. 1683/95<sup>10</sup> indførte en ensartet udformning af visa.
- (2) Det er nødvendigt at kunne fastsætte fælles standarder for den ensartede udformning, navnlig standarder for udfyldelse af visumblanketter og minimumsstandarder for sikker opbevaring.
- (3) Fælles standarder for den ensartede udformning af visa er afgørende for at kunne sikre et højt teknisk niveau og lette afsløringen af efterligninger eller forfalskninger af visummærkater.
- (4) Beføjelsen til at vedtage sådanne fælles standarder bør tillægges det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 i forordning (EF) nr. 1683/95. Eftersom de foranstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af denne forordning, er generelle foranstaltninger som omhandlet i artikel 2 i Rådets afgørelse af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i henhold til nævnte afgørelses artikel 5.
- (5) Det er derfor nødvendigt at ændre forordning (EF) nr. 1683/95.
- (6) I relation til gennemførelsen af associeringsaftalen med Norge og Island udgør denne forordning en udbygning af Schengen-reglerne som omhandlet i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

---

<sup>8</sup> EFT C ... , s.

<sup>9</sup> EFT C ... , s.

<sup>10</sup> EFT L 164, 14.7.1995, s. 1.

## Artikel 1

Forordning (EF) nr. 1683/95 ændres som følger:

(1) Artikel 2 affattes således:

### Artikel 2

*Supplerende tekniske specifikationer for den ensartede udformning af visa i relation til nedenstående skal indføres i overensstemmelse med den procedure, der er nævnt i artikel 6, stk. 2:*

- (a) yderligere sikkerhedskrav, herunder forbedrede standarder til bekæmpelse af efterligning og forfalskning*
- (b) opbevaringsbetingelser for at forebygge tyveri*
- (c) regler for udfyldelse af det ensartet udformede visum*
- (d) andre regler, der er nødvendige for indførelsen af det ensartet udformede visum.*

(2) Artikel 6 affattes således:

### Artikel 6

- (1) Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.*
- (2) Når der henvises til bestemmelserne i denne artikel, finder forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, jf. denne afgørelses artikel 7..*
- (3) Den i artikel 5, stk. 6, omhandlede frist er på en måned.*

### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## **2. FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING OM ENSARTET UDFORMNING AF ARK TIL PÅFØRING AF VISUM UDSTEDT TIL PERSONER, HVIS REJSEDOKUMENTER IKKE ANERKENDES AF DEN UDSTEDENDE MEDLEMSSTAT**

### **2.1 Bemærkninger til de enkelte artikler**

#### *2.1.1 Artikel 1*

Denne artikel giver en generel definition på den ensartede udformning af ark til påføring af visum.

#### *2.1.2 Artikel 2*

Ved denne artikel får det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordningen om ensartet udformning af visa, tillagt gennemførelsesbeføjelser.

Udvalget skal ikke blot opstille de fornødne tekniske specifikationer, men også de betingelser for opbevaring og udfyldelse af blanketterne, der kræves opfyldt af sikkerhedshensyn. Da der kan blive behov for andre foranstaltninger til gennemførelse af forordningen, som ikke er indlysende i dag, findes der i litra d) en mere generel bestemmelse. Den skal åbne mulighed for at skabe den fornødne sammenhæng og sætte de tekniske eksperter på området i stand til at koordinere procedurerne og varetage ansvaret for alle EU-dokumenter på en tilfredsstillende måde.

#### *2.1.3 Artikel 3*

Det er klart, at der er nogle tekniske specifikationer, der under ingen omstændigheder må offentliggøres, fordi sådanne oplysninger vil kunne bruges til efterligning eller forfalskning. Disse tekniske specifikationer må derfor fastsættes i en afgørelse, eftersom afgørelser i henhold til EF-traktatens artikel 254 ikke behøver at blive offentliggjort. Afgørelserne herom skal træffes af det udvalg, der allerede er nedsat på visumområdet, eftersom disse eksperter allerede har de relevante erfaringer med meget strenge tekniske standarder, bl.a. med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning, og med hemmelige dokumenter.

Af samme årsager er det nødvendigt at sikre, at kun personer autoriseret af medlemsstaterne og EU-institutionerne får adgang til denne information. Det gælder også trykkerierne, hvis antal derfor i første punktum i artikel 3, stk. 2, begrænses til ét pr. medlemsstat.

#### *2.1.4 Artikel 4*

Fællesskabet har en bindende forpligtelse til at respektere grundlæggende rettigheder, såsom privatlivets beskyttelse og databeskyttelse.

Denne artikel er formuleret således, at den dækker alle gældende bestemmelser om databeskyttelse, dvs. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24.10.1995 om

beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>11</sup>.

Bestemmelserne i stk. 2 sikrer, at den person, som har fået dokumentet udstedt, vil kunne kontrollere de oplysninger, det indeholder, og sikre sig at det ikke indeholder andre oplysninger.

Stk. 3 fastsætter, at de maskinaflæselige oplysninger skal stemme overens med oplysningerne i dokumentet.

#### *2.1.5 Artikel 5*

Udvalget skal udføre sine opgaver i overensstemmelse med forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF og efter reglerne i denne afgørelses artikel 7.

#### *2.1.6 Artikel 6*

Den afsluttende artikel giver medlemsstaterne en rimelig frist til at tilpasse fremstillingsmetoderne, hvis det er nødvendigt. Det sikrer også, at de tekniske specifikationer kan opstilles i god tid.

#### *2.1.7 Bilag*

Det bilag, der henvises til i artikel 1, indeholder en beskrivelse af den ensartede udformning af ark til påføring af visum. De omhandler kun de elementer, der er synlige for det blotte øje og altså ikke hemmelige.

---

<sup>11</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om ensartet udformning af ark til påføring af visum udstedt til personer, hvis rejsedokumenter ikke anerkendes af den udstedende medlemsstat

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, nr. 2, litra b), punkt iii),

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>12</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>13</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Harmonisering af visumpolitikken er et vigtigt led i den gradvise skabelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, navnlig i relation til grænsepassage.
- (2) Arkene til påføring af visum udstedt til personer, hvis rejsedokumenter ikke anerkendes af den udstedende medlemsstat, svarer ikke på nuværende tidspunkt til de krævede sikkerhedsstandarder. Det er derfor nødvendigt at harmonisere udformningen af sådanne ark for at gøre dem mere sikre.
- (3) Det ensartet udformede ark må indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige, og opfylde særdeles høje tekniske krav, navnlig med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning. Det må desuden kunne anvendes i alle medlemsstater og være forsynet med universelt genkendelige og harmoniserede sikkerhedskarakteristika, som tydeligt kan ses med det blotte øje.
- (4) Denne forordning fastsætter udelukkende beskrivelsen af den ensartede udformning. Den skal suppleres med yderligere specifikationer, der må hemmeligholdes for at forebygge efterligning og forfalskning, og som ikke må indeholde persondata eller henvisning til sådanne data. Beføjelse til at vedtage sådanne tekniske specifikationer bør tillægges Kommissionen, der skal bistås af det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordning nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa<sup>14</sup>.
- (5) For at forhindre, at flere personer end nødvendigt får adgang til de pågældende oplysninger, er det også vigtigt, at hver medlemsstat udpeger et og kun et organ med ansvar for at trykke de ensartet udformede ark til påføring af visum, dog således at de om nødvendigt kan udpege et andet organ i stedet. Hver medlemsstat bør meddele Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på det udpegede organ.

---

<sup>12</sup> EFT C ... , s.

<sup>13</sup> EFT C ... , s.

<sup>14</sup> EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1. Forordning som ændret ved forordning .... (se første forslag i dette dokument)

- (6) Indføjelser af de personoplysninger, der skal påføres de ensartede udformede ark, skal ske under overholdelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>15</sup>.
- (7) I relation til gennemførelsen af associeringsaftalen med Norge og Island udgør denne forordning en udbygning af Schengen-reglerne som omhandlet i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union -
- (8) Eftersom de foranstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af denne forordning, er generelle foranstaltninger som omhandlet i artikel 2 i Rådets afgørelse af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>16</sup>, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i henhold til nævnte afgørelses artikel 5 -

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

1. I denne forordning forstås ved "ark til påføring af visum" det dokument, som myndighederne i en medlemsstat udsteder til en person, hvis rejsedokument ikke anerkendes af denne medlemsstat, og hvorpå denne stats kompetente myndighed anbringer et visum.
2. Arket til påføring af visum skal udformes ensartet som foreskrevet i bilaget.
3. Er indehaveren af et sådant ark til påføring af visum ledsaget af sine pårørende, afgør den enkelte medlemsstat, om der skal udstedes separate visumark til familieoverhovedet og de enkelte pårørende.

##### *Artikel 2*

De tekniske specifikationer for den ensartede udformning af ark til påføring af visum og specifikationerne i relation til nedenstående skal indføres i overensstemmelse med den procedure, der er nævnt i artikel 5, stk. 2:

- a) yderligere sikkerhedskrav, herunder forbedrede standarder til bekæmpelse af efterligning og forfalskning
- b) opbevaringsbetingelser for at forebygge tyveri
- c) regler for udfyldelse af det ensartede udformede ark til påføring af visum
- d) andre regler, der er nødvendige for indførelsen af det ensartede udformede ark.

##### *Artikel 3*

De i artikel 2 nævnte specifikationer er hemmelige og må ikke offentliggøres. De meddeles kun til de organer, der er udpeget af medlemsstaterne til at forestå trykningen, og til personer, der er behørigt bemyndiget af en medlemsstat eller af Kommissionen.

---

<sup>15</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31

<sup>16</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23

Hver medlemsstat udpeger et og kun et organ, der har ansvaret for trykning af ensartet udformede ark. Medlemsstaten meddeler Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på dette organ. Et og samme organ kan udpeges af to eller flere medlemsstater til dette formål. Hver medlemsstat har ret til i stedet at udpege et andet organ. Den underretter i så fald Kommissionen og de andre medlemsstater herom.

#### *Artikel 4*

Udfærdigelse, fremstilling og anvendelse af det ensartede ark skal ske under overholdelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>17</sup>.

Medmindre andet følger af disse bestemmelser, har den person, til hvem det ensartede ark er udstedt, ret til at kontrollere de personoplysninger, der figurerer på arket, og til om fornødent at få dem rettet eller slettet.

Ensartet udformede ark til påføring af visum må ikke indeholde maskinlæsbare oplysninger.

#### *Artikel 5*

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1683/95.
2. Når der henvises til bestemmelserne i denne artikel, finder forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, jf. denne afgørelses artikel 7.
3. Den i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede frist er på en måned.

#### *Artikel 6*

Medlemsstaterne anvender den i artikel 1 nævnte ensartede udformning af ark til påføring af visum senest to år efter vedtagelsen af de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 2, stk. 1, litra a). Gyldigheden af visa, der allerede er udstedt på andre ark, berøres imidlertid ikke af indførelsen af det ensartede ark til påføring af visum, medmindre den pågældende medlemsstat bestemmer andet.

---

<sup>17</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31

*Artikel 7*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*



## **BILAG**

<p>Medlemsstatens navn</p> <p>Ark til påføring af visum</p> <p>Nr.: .....</p> <p>Udstedende myndighed</p>	
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Dato:.....</p>	<p>Stempel</p> <p>.....</p> <p>Underskrift</p>
<p>Indehaverens efternavn, fornavn(e) og fødselsdato samt pasnummer, såfremt dette ikke er anført i det maskinlæsbare felt.</p>	
<p><b>VISUMMÆRKAT</b></p>	

Den trykte tekst skal anføres på engelsk og fransk. Den udstedende medlemsstat kan tilføje andre sprog. Dog kan ordene "Ark til påføring af visum" og "Visummærkat", navn på den udstedende medlemsstat og anvisningerne anføres på ethvert sprog.

### **3. FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING OM ENSARTET UDFORMNING AF OPHOLDS- TILLADELSER TIL TREDJELANDSSTATSBORGERE**

#### **3.1 Bemærkninger til de enkelte artikler**

##### *3.1.1 Artikel 1*

Denne artikel giver en generel beskrivelse af den ensartede udformning.

Stk. 1 giver medlemsstaterne mulighed for at vælge, om de ønsker at anvende en selvklæbende mærkat eller et selvstændigt kort. Da der i nogle medlemsstater allerede udstedes opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere efter reglerne i den fælles aktion, som åbnede mulighed for to forskellige fremgangsmåder, bør medlemsstaterne ikke tvinges til at ændre deres fremstilling af disse tilladelser, som først for nylig er blevet indført.

Stk. 2 indeholder en definition på opholdstilladelse og en afgrænsning af opholdstilladelser i forhold til andre tilladelser. Desuden gives der en standarddefinition på begrebet tredjelandsstatsborger - det betyder alle andre personer end EU-borgere som defineret i EF-traktaten. Der er tale om personer, der er statsborgere i en ikke-medlemsstat, samt statsløse personer som omhandlet i New York-konventionen af 28. september 1954.

##### *3.1.2 Artikel 2*

Ved denne artikel får det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordningen om ensartet udformning af visa, tillagt gennemførelsesbeføjelser.

Udvalget skal ikke blot opstille de fornødne tekniske specifikationer, men også de betingelser for opbevaring og udfyldelse af blanketterne, der kræves opfyldt af sikkerhedshensyn. Da der kan blive behov for andre foranstaltninger til gennemførelse af forordningen, som ikke er indlysende i dag, findes der en mere generel bestemmelse. Den skal åbne mulighed for at skabe den fornødne sammenhæng og sætte de tekniske eksperter på området i stand til at koordinere procedurerne og varetage ansvaret for alle EU-dokumenter på en tilfredsstillende måde.

##### *3.1.3 Artikel 3*

Det er klart, at der er nogle tekniske specifikationer, der under ingen omstændigheder må offentliggøres, fordi sådanne oplysninger vil kunne bruges til at efterligne eller forfalske. Disse tekniske specifikationer må derfor fastsættes i en afgørelse, eftersom afgørelser i henhold til EF-traktatens artikel 254 ikke behøver at blive offentliggjort. Afgørelserne herom skal træffes af det udvalg, der allerede er nedsat på visumområdet, eftersom disse eksperter allerede har de relevante erfaringer med meget strenge tekniske standarder, bl.a. med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning, og med hemmelige dokumenter.

Af samme årsager er det nødvendigt at sikre, at kun personer, der er godkendt af medlemsstaterne og EU-institutionerne, får adgang til disse oplysninger. Det gælder også trykkerierne, hvis antal derfor i første punktum i artikel 3, stk. 2, begrænses til ét pr. medlemsstat.

#### *3.1.4 Artikel 4*

Fællesskabet er forpligtet til at respektere grundlæggende rettigheder såsom privatlivets beskyttelse og databeskyttelse.

Denne artikel er formuleret således, at den dækker alle gældende bestemmelser om databeskyttelse, dvs. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>18</sup>.

Bestemmelserne i stk. 2 sikrer, at den person, som har fået dokumentet udstedt, vil kunne kontrollere de oplysninger, det indeholder, og sikre sig at det ikke indeholder andre oplysninger.

Stk. 3 fastsætter, at de maskinaflæselige oplysninger skal stemme overens med oplysningerne i dokumentet.

#### *3.1.5 Artikel 5*

Denne bestemmelse fastlægger, hvilke personer forordningen finder anvendelse på.

#### *3.1.6 Artikel 6*

Udvalget skal udføre sine opgaver i overensstemmelse med forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF og efter reglerne i denne afgørelses artikel 7.

#### *3.1.7 Artikel 7*

Forordningen skal træde i stedet for den fælles aktion af 16. december 1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om ensartet udformning af opholdstilladelser (97/11/JHA) samt de af Rådet vedtagne gennemførelsesbestemmelser hertil. Denne artikel giver medlemsstaterne en rimelig frist til at tilpasse fremstillingsmetoderne, hvis det er nødvendigt. Det sikrer også, at de tekniske specifikationer kan opstilles i god tid.

#### *3.1.8 Bilag*

De bilag, der henvises til i artikel 1, indeholder en beskrivelse af de ensartet udformede opholdstilladelser. Den omhandler kun de elementer, der er synlige for det blotte øje og altså ikke hemmelige.

---

<sup>18</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, nr. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>19</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>20</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Amsterdam-traktaten tager sigte på gradvis at skabe et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed og tillægger Kommissionen delt initiativret med henblik på vedtagelse af de relevante foranstaltninger med henblik på en harmoniseret indvandringspolitik.
- (2) På sit særlige møde i Tammerfors understregede Det Europæiske Råd behovet for en sådan harmoniseret indvandringspolitik i lyset af traktatens bestemmelser om tredjelandsstatsborgeres ret til indrejse og ophold.
- (3) Den fælles aktion af 16. december 1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om ensartet udformning af opholdstilladelser (97/11/JHA)<sup>21</sup> bekræftede nødvendigheden af at harmonisere udformningen af de opholdstilladelser, som medlemsstaterne udsteder til tredjelandsstatsborgere.
- (4) Den fælles aktion 97/11/JHA bør nu erstattes af en fællesskabsforanstaltning.
- (5) Det er vigtigt, at de ensartet udformede opholdstilladelser indeholder alle de oplysninger, der er nødvendige, og opfylder særdeles høje tekniske krav, navnlig med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning. Det vil bidrage til at forebygge og bekæmpe illegal indvandring og illegalt ophold. De må desuden kunne anvendes i alle medlemsstater og være forsynet med universelt genkendelige og harmoniserede sikkerhedskarakteristika, som tydeligt kan ses med det blotte øje.
- (6) Denne forordning fastsætter kun specifikationer, der ikke er hemmelige. Disse specifikationer må suppleres med yderligere specifikationer, der må hemmeligholdes for at forebygge efterligning og forfalskning, og som ikke må indeholde persondata eller henvisning til sådanne data. Beføjelse til at vedtage sådanne supplerende specifikationer bør tillægges Kommissionen, der skal bistås af det udvalg, der blev

---

<sup>19</sup> EFT C ... , s.

<sup>20</sup> EFT C ... , s.

<sup>21</sup> EFT L 7 af 10.1.1997, s. 1.

nedsat ved artikel 6 i Rådets forordning nr. (EF) 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa<sup>22</sup>.

- (7) For at forhindre, at flere personer end nødvendigt får adgang til de pågældende oplysninger, er det tillige vigtigt, at hver medlemsstat kun udpeger et og kun et organ med ansvar for at trykke de ensartet udformede opholdstilladelser, dog således at de frit kan udpege et andet i stedet. Af sikkerhedshensyn må hver medlemsstat meddele Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på det udpegede organ.
- (8) Indføjelser af de personoplysninger, der skal påføres de ensartet udformede opholdstilladelser, skal ske under overholdelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>23</sup>.
- (9) Eftersom de foranstaltninger, der er nødvendige til gennemførelse af denne forordning, er generelle foranstaltninger som omhandlet i artikel 2 i Rådets afgørelse af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>24</sup>, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i henhold til nævnte afgørelses artikel 5.
- (10) I relation til gennemførelsen af associeringsaftalen med Norge og Island udgør denne forordning en udbygning af Schengen-reglerne som omhandlet i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

1. De opholdstilladelser, som medlemsstaterne udsteder til tredjelandsskatsborgere, skal være ensartet udformet og rumme plads til de oplysninger, der er angivet i bilaget til denne forordning. De kan udfærdiges som selvklæbende mærkater eller som selvstændige dokumenter. Hver medlemsstat kan i den relevante rubrik på den ensartet udformede opholdstilladelse tilføje væsentlige oplysninger om tilladelsens art og den pågældende persons retlige status, herunder også, om vedkommende har arbejdstilladelse eller ej.
2. I denne forordning forstås ved
  - a) "opholdstilladelse": enhver tilladelse udstedt af myndighederne i en medlemsstat til, at en tredjelandsskatsborger lovligt kan opholde sig i landet, med undtagelse af:
    - i) visa
    - ii) tilladelser udstedt mens en ansøgning om opholdstilladelse eller asyl behandles.

---

<sup>22</sup> EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1. Forordning som ændret ved forordning.....(se første forslag i dette dokument)

<sup>23</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31

<sup>24</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23

- b) "tredjelandstatsborger": enhver person, der ikke er unionsborger som defineret i artikel 17, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

#### *Artikel 2*

Supplerende tekniske specifikationer for de ensartet udformede opholdstilladelser i relation til nedenstående skal indføres i overensstemmelse med den procedure, der er nævnt i artikel 6, stk. 2:

- a) yderligere sikkerhedskrav, herunder forbedrede standarder til bekæmpelse af efterligning og forfalskning
- b) opbevaringsbetingelser for at forebygge tyveri
- c) regler for udfyldelse af ensartet udformede opholdstilladelser
- d) andre regler, der er nødvendige for indførelsen af den ensartede udformning.

#### *Artikel 3*

De i artikel 2 nævnte specifikationer er hemmelige og må ikke offentliggøres. De meddeles kun til de organer, der er udpeget af medlemsstaterne til at forestå trykningen, og til personer, der er behørigt bemyndiget af en medlemsstat eller af Kommissionen.

Hver medlemsstat udpeger et og kun et organ, der har ansvaret for trykning af ensartet udformede opholdstilladelser. Medlemsstaten meddeler Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på dette organ. Et og samme organ kan udpeges af to eller flere medlemsstater. Hver medlemsstat har ret til i stedet at udpege et andet organ. Den underretter i så fald Kommissionen og de andre medlemsstater herom.

#### *Artikel 4*

Udfærdigelse, fremstilling og anvendelse af den ensartet udformede opholdstilladelse skal ske under overholdelse af direktiv 95/46/EF.

Medmindre andet følger af disse bestemmelser, har den person, til hvem opholdstilladelsen er udstedt, ret til at kontrollere de personoplysninger, der figurerer på opholdstilladelsen, og til om fornødent at få dem rettet eller slettet.

Opholdstilladelser må ikke indeholde maskinlæsbare oplysninger, der ikke foreskrives i bilaget, eller er indeholdt i det relevante rejsedokument.

#### *Artikel 5*

Denne forordning finder ikke anvendelse på tredjelandstatsborgere, der er:

- familiemedlemmer til en EU-borger, der har udnyttet deres ret til fri bevægelighed
- statsborgere i de af Den Europæiske Frihandelsorganisations medlemsstater, der er parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og disses familiemedlemmer, der gør brug af retten til fri bevægelighed i henhold til denne aftale.

### *Artikel 6*

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1683/95.
2. Når der henvises til bestemmelserne i denne artikel, finder forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, jf. denne afgørelses artikel 7.
3. Den i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede frist er på en måned.

### *Artikel 7*

Medlemsstaterne skal senest et år efter vedtagelsen af de i artikel 2, stk. 1, litra a), omhandlede foranstaltninger anvende den ensartede udformning af opholdstilladelser.

Derefter skal denne forordning træde i stedet for den fælles aktion 97/11/JHA i medlemsstaterne.

Gyldigheden af allerede udstedte opholdstilladelser berøres dog ikke af indførelsen af den ensartet udformede opholdstilladelse, medmindre den pågældende medlemsstat bestemmer andet.

### *Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

### a) Beskrivelse:

Opholdstilladelsen kan udfærdiges enten som en selvklæbende mærkat, så vidt muligt i ID 2 format, eller som et selvstændigt dokument i ID 1 eller ID 2 format. Den skal stemme overens med specifikationerne i ICAO-dokumentet om maskinlæsbare visa (dokument 9303, del 2) eller om maskinlæsbare rejsedokumenter (kort) (dokument 9303, del 3). Den skal indeholde følgende rubrikker:

1. I denne rubrik anføres dokumenttitlen (opholdstilladelse) på den udstedende medlemsstats officielle sprog.

2. Dokumentnummer - med særlige sikkerhedstræk og med et identifikationsbogstav foran.

3. 1. *Navn: efternavn og fornavn(e) i nævnte rækkefølge.\**

4. 2. *Gyldig indtil: her angives tilladelsens udløbsdato eller eventuelt, at tilladelsen har ubegrænset gyldighed.*

5. 3. *Udstedelsessted og -dato: her angives sted og dato for opholdstilladelsens udstedelse.\**

6. 4. *Tilladelsens art: her angives, hvilken form for opholdstilladelse medlemsstaten har udstedt til tredjelandstatsborgeren.\* For de familiemedlemmer til en EU-borger, der ikke har udnyttet deres ret til fri bevægelighed, anføres der "familiemedlem".*

7. 5.-9. *Bemærkninger: Medlemsstaterne kan angive de nærmere oplysninger til nationalt brug, der er nødvendige i relation til reglerne for tredjelandstatsborgere, herunder oplysninger om eventuel arbejdstilladelse.\**

8. Dato/Underskrift/Tilladelse: her angives om fornødent den udstedende myndigheds og/eller indehaverens underskrift og stempel.

9. Dette trykte felt skal indeholde det nationale logo, således at opholdstilladelsen kan skelnes fra opholdstilladelser udstedt af andre medlemsstater, og således at der garanteres for dens nationale oprindelse.

10. Maskinlæsbart felt. Det skal stemme overens med ICAO-retningslinjerne.

11. Det maskinlæsbare felt skal indeholde en trykt tekst med et unikt kendetegn for den pågældende medlemsstat. Denne tekst må ikke forstyrre det maskinlæsbare felts tekniske karakteristika.

12. Metalliseret latent image-effekt med medlemsstatens landekode, hvis der anvendes en selvklæbende mærkat eller et kort af ikke-lamineret papir.

13. OVD (kinegram eller lignende tegn).

---

\* Når oplysningerne anføres på et officielt sprog, der ikke anvender det latinske alfabet, skal der foretages transskription til latinske bogstaver.



14. Hvis opholdstilladelsen udfærdiges som et selvstændigt dokument, indsættes der et identitetsfoto overtrukket med OVD-film (kinefilm eller tilsvarende).

15. På bagsiden af et eventuelt selvstændigt dokument gives følgende yderligere oplysninger:

- fødselsdato og -sted\*
- nationalitet\*
- køn\*
- bemærkninger.\*

Adressen for indehaveren af opholdstilladelsen kan også angives.\*

#### b) Farve, trykning

Medlemsstaterne fastlægger farve og trykmetode i overensstemmelse med de ensartede regler, der fastsættes i dette bilag, og de tekniske specifikationer, der opstilles efter forordningens artikel 2.

#### c) Materiale:

Det papir, der benyttes til de dele af passet, der indeholder personoplysninger eller andre oplysninger, skal opfylde følgende krav:

- ingen optiske blegemidler
- to-tone vandmærker
- sikkerhedsreagenser, der sikrer mod forsøg på kemisk radering
- farvede fibre (delvis synlige, delvis fluorescerende i UV-lys)
- UV-fluorescerende korn.

Hvis et persondatakort udelukkende er fremstillet af kunststof, er det normalt ikke muligt at benytte de kendetegn til konstatering af ægthed, der anvendes på papir til opholdstilladelser. Der skal kompenseres for manglende ægtheds-kendetegn ved anvendelse af sikkerhedstryk, brug af OVD (Optically Variable Device = optisk variabelt mærke) eller ved anvendelse af en udfærdigelsesteknik, der mindst opfylder nedenstående minimumsstandarder. Materialets væsentligste sikkerhedselementer skal være af ensartet udformning.

#### d) Trykmetoder

Følgende trykmetoder skal kunne anvendes:

- Bundtryk:

tofarvet guillochetryk

---

\* Når oplysningerne anføres på et officielt sprog, der ikke anvender det latinske alfabet, skal der foretages transskription til latinske bogstaver.

fluorescerende iristryk

UV-fluorescerende tryk

motiver til effektiv sikring mod efterligning og forfalskning

på papirsider og mærkater skal der anvendes reagensfarver.

Forsiden på kort skal have et layout, der gør det muligt at skelne den fra bagsiden.

- Formulartryk:

med integreret mikroskrift (hvis det ikke allerede findes i bundtrykket).

- Nummerering:

Trykt (helst med specielle tal- eller skrifttyper og med UV-fluorescerende farve) eller på persondatakort ved brug af samme teknik som den, der anvendes til at indsætte personoplysningerne. Hvis der anvendes mærkater, skal der bruges trykt nummerering med fluorescerende farve og specielle taltyper.

Hvis der anvendes selvklæbende mærkater eller kort af ikke-lamineret papir, skal der tillige anvendes dybtryk med "latent image"-effekt, mikroskrift og optisk variabel trykfarve. Til kort udelukkende bestående af kunststof skal ligeledes anvendes yderligere optisk variable mærker, mindst ved brug af trykfarve med optisk variable egenskaber eller tilsvarende. Materialets væsentligste sikkerhedselementer skal være af en ensartet udformning.

e) Sikring mod kopiering

På opholdstilladelsesmærkaten eller på forsiden af opholdskortet skal anvendes harmoniserede optisk variable mærker eller tilsvarende mærker i form af diffraktive strukturer (kinegram eller tilsvarende) integreret i varmlaminatet eller som OVD-film, eller på selvklæbende mærkater eller kort af ikke-lamineret papir som metalliseret OVD (overtrykt med dybtryk).

f) Udfærdigelsesteknik

For at sikre oplysningerne på opholdstilladelsen tilstrækkeligt mod efterlignings- eller forfalskningsforsøg skal persondataene omfattende fotografi, indehaverens underskrift og de vigtigste oplysninger i forbindelse med udstedelsen fremover integreres i dokumentmaterialet. Konventionelle metoder til fastgørelse af fotoet må ikke længere benyttes.

Følgende udfærdigelsesteknikker må benyttes:

laserprint

thermoprint

inkjet-print

fotografisk tryk

lasergravering.

For at sikre personoplysninger tilstrækkeligt mod forfalskningsforsøg bør varmlaminering med OVD-sikkerhedsfolie være obligatorisk, når der er anvendt laserprint, termoprint eller fotografisk tryk.

g) Medlemsstaterne har hvad angår punkt c), d) og e) mulighed for at indføre yderligere sikkerhedsforanstaltninger, forudsat at de overholder de allerede afstukne regler på disse områder.

De tekniske krav og sikkerhedsforanstaltningerne skal opfylde de krav og specifikationer, der er fastlagt i forordning (EF) 1683/95 om ensartet udformning af visa.

Opholdstilladelse for tredjelandstatsborgere i form af et kort



Opholdstilladelse for tredjelandstatsborgere i form af en selvklæbende mærkat

